



## REGOLAMENTO DEL CONCORSO EUROPAN 13\_italiano

### EUROPAN 13 CALENDARIO

#### LANCIO E ISCRIZIONI

**Lunedì 2 marzo 2015**

- Data di apertura del sito web europeo con il tema, il regolamento, la descrizione delle strutture nazionali, la presentazione sintetica dei siti proposti per la sessione e la lista delle giurie nazionali.

- Data di apertura delle iscrizioni sul sito web europeo e download del dossier completo dei siti

#### INFORMAZIONI INTERATTIVE SUI SITI E REGOLAMENTO DEL CONCORSO

##### Sopralluoghi siti

Le date dei sopralluoghi organizzati con i funzionari locali e nazionali su ciascun sito saranno pubblicati sul web europeo nella pagina web di ciascun sito. Un report nazionale sui siti sarà disponibile online entro 3 settimane dall'ultimo sopralluogo.

##### Domande sui siti e sul regolamento sul sito web europeo

**Venerdì 15 Maggio 2015**

Data di scadenza per sottoporre le domande

**Venerdì 29 Maggio 2015**

Data di scadenza per la pubblicazione delle risposte

##### Invio delle proposte

**Martedì 30 Giugno 2015**

Data di scadenza per l'invio digitale delle proposte

**Venerdì 3 Luglio 2015**

Data di scadenza per il controllo delle proposte inviate

#### SELEZIONE

**Luglio-Settembre 2015**

Preselezione degli elaborati da parte delle giurie nazionali

**Ottobre 2015**

Analisi comparativa europea delle idee preselezionate, Forum delle Città e delle Giurie

**Novembre 2015**

Selezione finale dei progetti da parte delle giurie nazionali

#### RISULTATI

**Venerdì 4 dicembre 2015**

Proclamazione dei risultati

**Novembre 2016**

evento europeo "Forum Intersession"



### INDICE

#### 1. Condizioni per la candidatura

- 1.1. Candidati
- 1.2. Composizione dei gruppi
- 1.3. Incompatibilità per la candidatura

#### 2. Iscrizioni

- 2.1. Sito internet di Europan 13
- 2.2. Iscrizione del candidato o del gruppo di candidati

#### 3. Documenti a disposizione dei candidate o dei gruppi

- 3.1. Scheda sintetica dei siti
- 3.2. Composizione della scheda sintetica dei siti
- 3.3. Dossier completo dei siti
- 3.4. Composizione del dossier completo dei siti
- 3.5. FAQ

#### 4. Presentazione delle proposte

- 4.1. Invio digitale
- 4.2. Anonimato e contenuti obbligatori
- 4.3. Lingua
- 4.4. Elaborati da consegnare da parte dei candidati
- 4.5. Controllo dell'invio da parte dei candidati

#### 5. Risultati e premi

- 5.1. Risultati
- 5.2. Progetti Vincitori
- 5.3. Progetti Segnalati
- 5.4. Menzione speciale

#### 6. Pubblicizzazione dei risultati di concorso

- 6.1. Eventi
- 6.2. Pubblicizzazione
- 6.3. Siti web

#### 7. Diritti e obblighi

- 7.1. Proprietà
- 7.2. Diritti di esposizione e pubblicazione
- 7.3. Controversie

#### 8. Elenco dei concorsi di Europan 13

## REGOLAMENTO DEL CONCORSO EUROPAN 13

### 1. Condizioni per la candidatura

#### 1.1. Candidati

Europan 13 è aperto a tutti i gruppi composti almeno da un architetto, che può partecipare in forma singola oppure associato ad uno o più giovani professionisti della stessa o di altre discipline (architetti, urbanisti, paesaggisti, ingegneri, artisti, etc.).

Tutti i componenti del gruppo, indipendentemente dalla loro professione, dovranno avere meno di 40 anni alla data di scadenza della consegna dei progetti (vedi calendario).

#### 1.2. Composizione dei gruppi

Non ci sono limiti sul numero dei partecipanti per gruppo. Un gruppo registrato può modificare la sua composizione tramite il sito web europeo fino alla data di scadenza per la consegna. Dopo tale data non saranno accettate modifiche.

Un gruppo può presentare una proposta su diversi siti e un componente può far parte di diversi gruppi purché le proposte presentate non siano valutate dalla stessa giuria.

#### Associati

Gli associati sono considerati autori del progetto e figureranno in tutte le pubblicazioni e le esposizioni nazionali ed europee. Devono essere giovani professionisti con un titolo di studio universitario riconosciuto in base alla Direttiva

85/384/CEE del Consiglio del 10 giugno 1985 qualunque sia la loro disciplina e la loro nazionalità. Il requisito obbligatorio è di essere in possesso di tale titolo di studio.

L'iscrizione agli Ordini professionali è facoltativa, eccetto nel caso di associati che non possiedono un titolo professionale europeo.

### **Collaboratori**

I gruppi possono includere degli assistenti, denominati collaboratori, della stessa o di altre discipline.

Indipendentemente che abbiano o meno la laurea o una qualifica specifica, i collaboratori non saranno considerati co-autori del progetto.

### **Capogruppo**

Ogni gruppo nomina un "Capogruppo", scelto tra gli associati, che sarà l'unico interlocutore con le segreterie nazionali ed europea per tutta la durata del concorso.

Lui/lei dovrà essere un architetto abilitato o avente titolo di architetto secondo la legge di un paese europeo.

In casi specifici e quando menzionato nella scheda del sito (vedi scheda sintetica del sito), il capogruppo può essere un professionista architetto, urbanista o paesaggista (architetto, paesaggista, urbanista, architetto-ingegnere). In questa ipotesi, il gruppo dovrà includere necessariamente almeno un architetto tra gli associati.

### **1.3. Incompatibilità per la candidatura**

Nessuno tra gli organizzatori del concorso e/o membri delle loro famiglie può partecipare al concorso in un sito in cui è coinvolto. E' invece possibile partecipare su un altro sito in cui non si è coinvolti oppure su un sito che non sia giudicato dalla stessa giuria nazionale.

Sono considerati organizzatori: i membri delle strutture di European, impiegati e collaboratori a contratto delle Amministrazioni proponenti i siti di concorso, i componenti dei comitati tecnici, gli osservatori, i membri delle giurie e loro dipendenti o collaboratori.

## **2. Iscrizioni**

L'iscrizione si effettua attraverso il sito web europeo: [www.european-europe.eu](http://www.european-europe.eu) ed implica l'accettazione del regolamento di concorso.

In conformità alla legge francese n°78-17 del 6/01/1978 relativamente al trattamento dei dati personali e tutela della privacy, è garantita la protezione dei dati personali forniti durante la registrazione.

### **2.1. Sito internet di European 13**

Dalla data di apertura delle iscrizioni, il sito web europeo per la tredicesima edizione di concorso è liberamente accessibile all'indirizzo [www.european-europe.eu](http://www.european-europe.eu)

Il sito web contiene il regolamento europeo del concorso European 13; il tema della sessione; le schede sintetiche e dettagliate dei siti proposti, classificati per gruppi tematici o geografici; la composizione delle giurie; l'elenco dettagliato di tutte le strutture di European.

Il sito web consente inoltre l'iscrizione al concorso e l'invio online del progetto completo.

### **2.2. Iscrizione del candidato o del gruppo di candidati**

L'iscrizione al concorso viene effettuata attraverso il sito europeo (menu *Registrations*) e comporta il pagamento online di 150 euro. Tale quota di iscrizione non sarà in nessun caso rimborsata.

L'importo comprende: l'iscrizione al concorso European 13, la possibilità di scaricare la documentazione completa di un sito, la stampa dei pannelli (su supporto rigido) e del quaderno da parte delle segreterie nazionali.

La conferma del pagamento avverrà automaticamente online. Il gruppo avrà accesso alla sua area personale, a quella dell'invio della proposta e all'area di download del dossier completo del sito scelto.

Ogni ulteriore dossier costerà 50 euro.

## **3. Documenti a disposizione dei candidati o dei gruppi**

### **3.1. Scheda sintetica dei siti**

La scheda sintetica del sito offre un'idea di massima del sito. E' disponibile sul sito web europeo, nelle pagine di presentazione del sito ed aiuta i gruppi nella scelta del/i sito/i su cui concorrere.

Questo documento è in inglese (ed eventualmente nella lingua del sito).

### 3.2 Composizione della scheda sintetica dei siti

Per ogni sito, la scheda sintetica fornisce:

- Documenti iconografici di buona qualità:
  - 1 planimetria della città o del contesto urbano che identifica l'area di studio e la scala grafica;
  - 1 foto aerea dell'area di studio nel suo contesto con perimetrazione dell'area di studio in rosso e del sito di progetto in giallo;
  - 1 foto semi-aerea dell'area di studio;
  - 1 foto semi-aerea del sito di progetto;
  - 1 planimetria dell'area con identificazione dell'area di studio e scala grafica;
  - 1 planimetria dell'area con identificazione del sito di progetto e scala grafica;
  - da 3 a 6 foto al suolo che mostrano gli elementi peculiari del sito (topografia, elementi naturali, architetture esistenti).
  - Informazioni scritte:
    - categoria del sito
    - il profilo professionale del capogruppo: architetto o professionista nel campo urbanistico
    - nome della città e dell'area; popolazione della città e dell'agglomerato; superficie dell'area di studio e del sito di progetto; proprietà del sito; azioni previste dopo il concorso;
    - obiettivi specifici della città e degli operatori; aspetti strategici del sito; relazione con il tema di questa sessione di concorso: *La città adattabile 2, Auto-organizzazione – Condivisione – Progetto (Processi)*.

### 3.3 Dossier completo dei siti

Il dossier comprende documenti scritti dettagliati sulla città, sul sito, sul contesto e le intenzioni di programma, come pure planimetrie, fotografie e tutti i documenti necessari per la progettazione.

Il dossier è disponibile sulle pagine di presentazione del sito, dopo essersi iscritti ed aver effettuato il login sul sito web europeo, e costituisce la base utile per elaborare la proposta.

Il dossier è in inglese (ed eventualmente nella lingua del sito).

### 3.4 Composizione del dossier completo del sito

#### a. Fotografie, diagrammi e grafici

*Contesto (scala territoriale)*

- 1 foto aerea della città
- 1 pianta a scala territoriale (geografia urbana) o urbana (contesto urbano) con adeguata scala grafica che indica i principali elementi che strutturano l'area (edifici, reti, caratteristiche naturali).

*Area di studio (scala urbana)*

- 1 foto aerea dell'area di studio
- almeno 1 foto semi-aerea dell'area di studio
- almeno 5 foto che presentano gli elementi caratteristici dell'area di studio: topografia, elementi naturali, architetture esistenti
- planimetrie dell'area di studio in scala appropriata
- elementi caratteristici (infrastrutture, progetti esistenti e futuri, ecc.).

*Sito di progetto (scala di prossimità)*

- almeno 3 foto semi-aeree del sito di progetto
- almeno 10 foto che presentano gli elementi caratteristici del sito: topografia, elementi naturali, architetture esistenti, ecc.
- planimetria/e del sito di progetto in scala appropriata che mostri
  - o la posizione del sito di progetto entro l'area di studio
  - o le particelle, le costruzioni, gli elementi naturali, ecc.
- planimetria della topografia del sito di progetto in scala appropriata, se necessario elementi caratteristici (costruzioni ed elementi naturali da conservare o no, ecc.).

#### b. Testi

Si tratta di un documento illustrato di 10-15 pagine che fornisce una miglior comprensione dei principali elementi del contesto attraverso gli elementi esistenti e gli aspetti di cambiamento del sito e del suo ambiente.

Comprende le seguenti divisioni:

- ANALISI DETTAGLIATA DEL CONTESTO TERRITORIALE E URBANO che inquadra le trasformazioni della città e del territorio e comprende tutti quegli elementi che possono influenzare il sito: reti di trasporto, elementi

- ecologici, struttura urbana, paesaggio, ecc., nell'ambito della città adattabile;
- ANALISI DETTAGLIATA DELL'AREA DI STUDIO che inquadra la trasformazione dell'area e del suo ambiente, e che illustra come viene considerato il tema dell'adattabilità.  
Vengono inoltre fornite le seguenti informazioni:
  - o Ruolo dell'area di studio nelle politiche della città, con approfondimento dei programmi di pianificazione proposti dall'Amministrazione;
  - o Quadro programmatico: reti di trasporto previste; spazi pubblici e privati da costruire e/o recuperare, con ipotesi relative a funzioni e/o superfici; obiettivi per gli spazi pubblici e per le infrastrutture; spiegazioni dettagliate relativamente alle scelte degli operatori per ogni aspetto del programma.
- ANALISI DETTAGLIATA DEL SITO DI PROGETTO che inquadra la trasformazione del sito e il modo per renderlo più adattabile. Viene pure precisato il quadro programmatico: spazi da costruire o riqualificare, con funzioni e superfici; obiettivi per gli spazi pubblici e le infrastrutture; spiegazioni dettagliate circa le finalità degli operatori sulle parti di programma da includere.
- I PRINCIPALI ELEMENTI COLLEGATI AL TEMA DI EUROPLAN 13 – Auto-organizzazione – Condivisione – Progetto (Processo) – e la loro implicazione su usi e flessibilità degli spazi (costruiti e pubblici), elementi naturali e processi di realizzazione del cambiamento.
- UNA DESCRIZIONE DEL CONTESTO SOCIO-CULTURALE del sito, della città e del territorio e la sua evoluzione per far meglio comprendere gli stili di vita urbani locali e i ritmi degli abitanti.

### 3.5. Faq

#### Siti

Per ogni sito in concorso saranno organizzati degli incontri tra i candidati o gruppi di candidati ed i promotori al fine di approfondire le problematiche relative al sito.

Entro due settimane lavorative dopo l'ultimo sopralluogo, sarà pubblicato un report che sarà allegato insieme al file sintetico sul sito web europeo.

Sul sito web europeo sarà attivo un forum di discussione, relativamente a ciascun sito di concorso, sotto forma di FAQ, che resterà interattivo per un determinato periodo (vedi calendario).

#### Regolamento

Un forum dedicato alle FAQ sul regolamento sarà attivo, per un determinato periodo (vedi calendario), sul sito web europeo.

## 4. Presentazione delle proposte

### 4.1 Invio digitale

L'invio digitale è obbligatorio. Comprende tre pannelli in formato A1, un dossier digitale e i documenti che comprovino l'ammissibilità dei componenti del gruppo.

Il materiale completo dovrà essere caricato sul sito web europeo (menu *Entry*) entro la mezzanotte (ora di Parigi) del 30 giugno 2015.

I gruppi possono concorrere per più siti, purché questi si trovino in paesi diversi e/o vengano valutati da giurie diverse (nel caso di paesi associati).

La mancata osservanza dei requisiti relativi alla presentazione della proposta può determinare l'esclusione del gruppo dal concorso.

Il numero delle proposte consegnate per ogni sito è disponibile sul sito web europeo, sulla mappa europea di presentazione dei siti.

### 4.2. Anonimato e contenuti obbligatori

Il nome del sito e il titolo del progetto dovranno comparire su tutti i documenti.

In fase di upload, per ogni progetto viene generato automaticamente un codice specifico.

I gruppi non conosceranno questo codice attraverso il quale i componenti della giuria identificheranno il progetto.

L'identità del gruppo sarà successivamente rivelata, sul sito web europeo, attraverso un link automatico tra il codice ed il gruppo nel database dei progetti.

### 4.3. Lingua

I pannelli e il dossier digitale saranno redatti in inglese, oppure bilingue (inglese + lingua del paese del sito).

### 4.4. Elaborati da consegnare da parte dei candidati

Gli elaborati da consegnare comprenderanno i seguenti documenti in formato PDF:

- 3 pannelli verticali formato A1;
- 1 dossier digitale orizzontale formato A3;
- Documenti che comprovino l'ammissibilità dei componenti del gruppo
- Documenti per la comunicazione (3 foto + un breve testo)

### Pannelli formato A1

CONTENUTO:

I tre pannelli dovranno:

- spiegare le idee urbane sviluppate nel progetto, in relazione al sito ed agli orientamenti tematici della proposta;
- presentare il progetto nel suo insieme, valorizzandone la soluzione architettonica ed in particolare la relazione fra i nuovi interventi e il contesto esistente del sito, incluse rappresentazioni tridimensionali del progetto.

Tutti i documenti grafici e descrittivi devono contenere obbligatoriamente una scala grafica.

SPECIFICHE TECNICHE:

- o formato PDF;
- o A1 verticale, L 594 mm x H 841 mm;
- o Massimo 20 Mb
- o Nell'angolo in alto a sinistra: un rettangolo in bianco di L 60 mm x H 40 mm, riservato all'inserimento automatico del codice; il nome della città deve essere inserito a fianco del rettangolo;
- o Nell'angolo in alto a destra, i pannelli devono essere numerati da 1 a 3;
- o Il posizionamento del titolo del progetto è lasciato alla libera scelta del gruppo.

### Dossier digitale

Il dossier sarà composto di 7 pagine al massimo in cui verrà spiegato il contenuto del progetto con testi, schemi e/o disegni.

Specifiche tecniche:

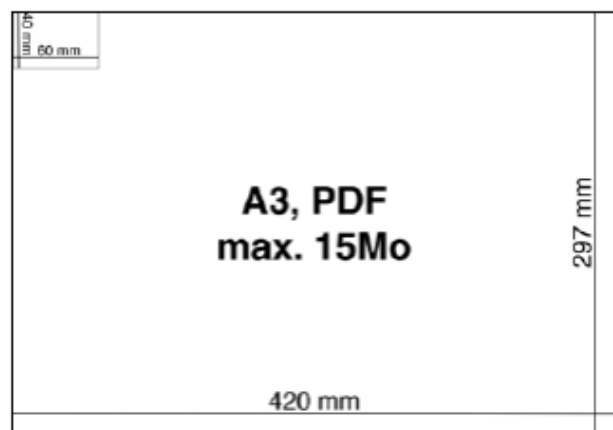
- Formato PDF
- A3 orizzontale, L 420 mm x H 297 mm
- Massimo 15 Mb
- Nell'angolo in alto a sinistra di ogni pagina si dovrà lasciare un rettangolo in bianco di L 60 mm x H 40 mm, riservato all'inserimento automatico del codice.

### Modello dei pannelli e del dossier digitale

PANNELLI



DOSSIER DIGITALE



## Documenti che comprovino l'ammissibilità dei componenti del gruppo

I documenti necessari al riconoscimento dei progettisti e alla ricevibilità dei progetti devono essere **scansionati in formato PDF** e caricati sul sito web europeo.

Le informazioni personali includono:

1. **Per il gruppo:** La scheda di identificazione e la dichiarazione di paternità del progetto e di accettazione del regolamento di concorso, disponibile online nell'area personale del gruppo, da compilare e firmare.
2. **Per ogni componente del gruppo:**
  - Una copia del documento d'identità con foto, che dimostri di avere meno di 40 anni alla data di scadenza per la consegna dei progetti (vedere calendario)
  - Una copia del titolo professionale europeo (architetto, paesaggista, urbanista, ...) o del titolo professionale equivalente in conformità alla legislazione di un paese europeo.

Non sono richiesti altri documenti, se non quelli sopra elencati.

Attenzione: questi documenti personali devono essere caricati singolarmente per ogni componente del gruppo. L'invio di un unico documento contenente tutte le informazioni richieste (copia dei documenti di identità e dei titoli di studio) non sarà accettato.

## Documenti per la comunicazione

Ogni progetto va riassunto come segue:

- Un breve testo di 1'500 caratteri, spazi inclusi;
- 3 immagini separate, in formato JPG, che simbolizzino il progetto (max. 1 Mb per ogni immagine).

## 4.5 Controllo dell'invio da parte dei candidati

Ogni gruppo potrà controllare il buon esito della ricezione dei documenti nella propria area riservata online. Se necessario, sarà anche possibile modificare i documenti fino alla scadenza per la consegna.

L'area riservata resterà accessibile per un periodo di 5 giorni successivi alla scadenza per la consegna, così da permettere di verificare il corretto caricamento del progetto, eseguito prima della scadenza, come pure di correggere gli eventuali problemi che possono essersi verificati durante il caricamento dei documenti.

## 5. Risultati e Premi

### 5.1. Risultati

Tutti i risultati di Europan 13 saranno pubblicati sul sito web europeo [www.europan-europe.eu](http://www.europan-europe.eu) (menu *Results*) il 4 dicembre 2015.

### 5.2. Progetti vincitori

Gli autori delle proposte vincitrici riceveranno un premio fissato nell'equivalente di 12.000 Euro tasse incluse, nella valuta del Paese del sito (valore di cambio alla data di proclamazione dei risultati). Gli organizzatori si impegnano a rispettare le decisioni delle Giurie nazionali e a pagare i premi entro 90 giorni dalla proclamazione dei risultati.

### 5.3. Progetti segnalati

Gli autori delle proposte segnalate riceveranno un premio fissato nell'equivalente di 6.000 Euro tasse incluse, nella valuta del Paese del sito (valore di cambio alla data di proclamazione dei risultati). Gli organizzatori si impegnano a rispettare le decisioni delle Giurie nazionali e a pagare i premi entro 90 giorni dalla proclamazione dei risultati.

### 5.4. Menzione speciale

Una menzione speciale potrà essere attribuita ai progetti considerati innovativi, ma non totalmente adatti al sito. Gli autori di tali proposte non riceveranno alcuna ricompensa.

## 6. Pubblicizzazione dei risultati di concorso

### 6.1. Eventi

- A LIVELLO NAZIONALE DEI PAESI ORGANIZZATORI ED ASSOCIATI

La promozione viene organizzata in prossimità della data di lancio

L'annuncio dei risultati viene seguito da manifestazioni, presentazioni e/o workshops per creare un primo contatto tra i gruppi premiati e i rappresentanti dei siti.

- A LIVELLO EUROPEO

Un evento europeo denominato "Forum Intersession" costituirà il collegamento tra la fine di una edizione e

l'inizio di una nuova. Questo forum riunirà i gruppi premiati e i rappresentanti dei siti della sessione conclusa nonché i rappresentanti dei siti della nuova sessione. Saranno organizzati degli incontri intorno ai risultati e alle prime fasi delle realizzazioni dei progetti premiati in occasione della edizione precedente.

Un rimborso di 500 euro viene garantito dalle Segreterie Nazionali ad ogni gruppo premiato (vincitori e segnalati) partecipante al Forum, a titolo di copertura spese viaggio e alloggio.

## **6.2. Pubblicizzazione**

I risultati del concorso potranno essere l'occasione di pubblicizzazione in ogni paese organizzatore o associato. La comunicazione dei risultati europei sul sito web sarà accompagnata dalle analisi degli esperti.

## **6.3. Siti web**

Le strutture nazionali ed europea creano un sito web per promuovere questa edizione di concorso, eventi previsti e archivi (sessioni precedenti, profili dei gruppi, ecc.)

## **7. Diritti e obblighi**

### **7.1. Proprietà**

Tutti i documenti pervenuti agli organizzatori resteranno di loro proprietà, compresi i diritti di riproduzione. La proprietà intellettuale delle proposte resta interamente al(agli) autore(i) del progetto.

### **7.2. Diritti di esposizione e pubblicazione**

#### **Moratoria di pubblicazione**

I candidati non possono rendere pubbliche le proposte presentate in concorso o uscire dall'anonimato utilizzando la loro proposta per qualsiasi comunicazione, prima della proclamazione ufficiale dei risultati, pena l'esclusione dal concorso.

#### **Pubblicazioni**

Gli organizzatori si riservano il diritto di pubblicare, dopo la proclamazione ufficiale dei risultati, le proposte pervenute. I progetti vengono esposti o pubblicati con il nome dei loro autori.

### **7.3. Controversie**

Eventuali controversie verranno valutate dal Consiglio dell'Associazione Europea di EUROPLAN che avrà l'autorità di arbitrato.

## **8. Elenco dei concorsi di Europlan 13**

Le informazioni dettagliate sulle strutture nazionali (numero dei siti, premi, condizioni per l'esercizio professionale, ecc.), così come i nomi che compongono le strutture nazionali, sono presentate, paese per paese, sul sito internet europeo alla pagina *Contact*.

Le liste dei membri di giuria nazionale si trovano sul sito internet europeo alla pagina *Jury*.

## **PROCEDURE CONCORSUALI INTERNE ALLE STRUTTURE DI EUROPLAN**

### **INDICE**

#### **1. Forum Intersession**

#### **2. Documentazione a disposizione dei candidati**

#### **3. Funzionamento delle Giurie**

##### 3.1. Commissione Tecnica

##### 3.2. Giurie

###### 3.2.1. Composizione

###### 3.2.2. Metodo di lavoro e criteri di valutazione

###### 3.2.3. Riconoscimento dei progettisti

###### 3.2.4. Proclamazione dei risultati

##### 3.3. Analisi comparativa Europea

###### 3.3.1. Comitato per l'analisi comparativa Europea

###### 3.3.2. Forum delle Città e delle Giurie

#### **4. Realizzazioni**

##### 4.1. Attività di support alle realizzazioni

##### 4.2. Siti web

##### 4.3. Pubblicazioni sulle realizzazioni



## 1. Forum Intersession

Prima del lancio del concorso, si svolge un Forum Intersession che costituisce il collegamento tra la fine di una edizione e l'inizio di una nuova, durante il quale si riuniscono i gruppi premiati e i rappresentanti dei siti della sessione conclusa nonché i rappresentanti dei siti della nuova sessione.

Per Europan 13, questo evento ha avuto luogo a Pavia (IT) il 26 e 27 settembre 2014. Il giorno 26 sono stati organizzati incontri riguardanti i risultati di Europan 12 e le prime fasi di realizzazione dei progetti premiati nella precedente edizione. Il giorno successivo è stato dedicato alla presentazione dei siti proposti per Europan 13. Scopo del Forum era la definizione dei programmi dei siti in concorso e la creazione di una classificazione tematica dei siti, coinvolgendo le città e gli operatori nel processo europeo di Europan, e di garantire che i differenti partners condividano una cultura comune. La prossima edizione del Forum – durante la quale saranno presentati i risultati di Europan 13 e i siti proposti per Europan 14 – dovrebbe svolgersi in ottobre 2016 e deve ancora essere discussa.

## 2. Documentazione a disposizione dei candidati

Le Segreterie Nazionali forniscono ai candidati tutti i documenti specificati al punto 3. *Documenti a disposizione dei candidati* del Regolamento del Concorso Europan 13, cioè:

- Una scheda sintetica per ogni sito, con documenti iconografici di buona qualità e informazioni scritte;
- Un dossier completo per ogni sito, con immagini, diagrammi e grafici vari e un indice in formato PDF

Questi elementi sono disponibili sulla pagina web di presentazione di ogni sito e sono la base di preparazione della proposta.

## 3. Funzionamento delle Giurie

### 3.1. Commissione Tecnica

Ogni paese istituisce una commissione tecnica che non svolge un ruolo decisionale nella valutazione dei progetti, ma garantisce la conformità di ogni progetto con il regolamento.

Esamina tutte le proposte presentate nel paese per preparare il lavoro della giuria. I membri sono designati dalle strutture nazionali e l'elenco dei componenti è comunicato all'Associazione europea Europan. La commissione può comprendere rappresentanti delle città ed esperti nazionali.

### 3.2. Giuria

#### 3.2.1. Composizione

In ogni paese è costituita una giuria i cui membri sono designati dalla struttura nazionale e approvati dal Comitato esecutivo europeo dell'Associazione Europan.

La giuria esamina tutti i progetti conformi al regolamento del concorso ed è sovrana nel suo giudizio. In caso di inosservanza del regolamento, essa ha facoltà di un'eventuale esclusione dei candidati.

Ogni giuria è formata da sette membri indipendenti dai casi di studio ed è così composta:

- due rappresentanti degli operatori non legati alle città che partecipano al concorso;
- quattro rappresentanti del mondo dell'architettura e dell'urbanistica (architetti, paesaggisti, urbanisti); di questi, almeno due devono essere architetti;
- una personalità.

Di questi sette membri, almeno due devono essere stranieri. La struttura nazionale designa almeno due supplenti del mondo dell'architettura e dell'urbanistica.

La composizione della giuria viene resa nota al momento del lancio del concorso e pubblicata, per singolo paese, sul sito web europeo, alla voce *Jury*.

I membri della giuria potranno consultare i rappresentanti dei comuni dei rispettivi siti, ma questi non potranno in nessun caso partecipare al giudizio finale per la scelta dei vincitori, dei segnalati e la menzione speciale.

#### 3.2.2. Metodo di lavoro e criteri di valutazione

La giuria è sovrana nel rispetto del regolamento di EUROSPAN. Prima dell'inizio lavori, la giuria riceve le raccomandazioni dall'Associazione Europea.

La giuria si riunisce in due sessioni distinte in due tempi.

##### Prima sessione

In apertura della prima sessione, la giuria designa fra i suoi membri un presidente e adotta i suoi metodi di lavoro.

I rappresentanti dei siti potranno partecipare in questa prima sessione di giuria.

La giuria verifica la conformità dei progetti con il regolamento e ne decide l'eventuale esclusione.

Esamina poi le proposte secondo il loro contenuto concettuale e il grado di innovazione rispetto al tema di European 13 e preseleziona tra il 10% ed il 20% dei progetti pervenuti.

#### **Seconda sessione**

- Durante la seconda sessione, la giuria esamina le proposte preselezionate – in modo autonomo e indipendente – e sceglie i vincitori, i segnalati ed i menzionati. La giuria valuta le proposte sulla base della relazione tra l'idea di progetto ed il sito; della pertinenza rispetto al tema ed in particolare allo sviluppo sostenibile; della pertinenza del programma proposto rispetto al quadro programmatico dello specifico sito; del loro potenziale inserimento in un complesso processo urbano; dell'aspetto innovativo degli spazi pubblici proposti; dell'esame del rapporto tra la residenza e le altre funzioni; della qualità architettonica e tecnica.
- Infine, la giuria redige e rende pubblica una relazione che sintetizza il dibattito ed enuncia i criteri di scelta delle proposte premiate, rispetto ai requisiti di concorso e dei siti coinvolti.

Il budget di ogni paese dispone dell'equivalente di un premio al vincitore e un premio al segnalato, per ogni sito. Ogni proposta viene comunque valutata esclusivamente per i suoi meriti e la scelta dei premiati non dipende da una ripartizione equa tra i siti. La giuria può pertanto distribuire i premi liberamente e può decidere di non assegnare tutti i premi. In questo caso, le motivazioni devono essere rese pubbliche.

La giuria può assegnare una Menzione Speciale a tutti i progetti portatori di idee o intuizioni innovative, ma non sufficientemente rispondenti alle esigenze del sito per essere premiati come vincitori o segnalati. Gli autori di questi progetti non ricevono alcuna ricompensa.

Le proposte premiate, ma soggette a squalifica in seguito a verifica della regolarità dei requisiti del gruppo, possono essere sostituite da un altro progetto la cui qualità sia soddisfacente.

#### **3.2.3. Riconoscimento dei progettisti**

Gli esperti e le giurie lavorano solo su proposte anonime.

Dopo la decisione dei risultati, la giuria procede con il riconoscimento dei vincitori, segnalati e delle menzioni speciali.

Questa operazione viene eseguita tramite il database nel sito web europeo, che collega automaticamente i codici dei progetti e la composizione dei gruppi.

#### **3.2.4. Proclamazione dei risultati**

Dopo il riconoscimento dei gruppi premiati da parte delle giurie ed eventuali riclassamenti, le segreterie nazionali registrano le decisioni ed effettuano il riconoscimento dei gruppi per tutte le proposte ricevute.

Il 4 dicembre 2015 la segreteria europea pubblicherà sul sito web la lista completa dei risultati.

### **3.3. Analisi comparativa europea**

#### **3.3.1. Comitato per l'analisi comparativa europea**

Tra le due sessioni di giuria i membri del Comitato Scientifico europeo si riuniscono per analizzare i progetti, anonimi, preselezionati dalle varie giurie nazionali. Attraverso un metodo comparativo, essi stabiliscono una classificazione tematica dei progetti tenendo conto della problematica del tema del sito.

In nessun caso, la commissione di analisi comparativa europea partecipa al giudizio, ma stabilisce una classificazione dei progetti in un'ottica puramente tematica e comparativa.

#### **3.3.2. Forum delle città e delle giurie**

Un forum riunisce i membri delle giurie nazionali e i rappresentanti dei siti tra le due sessioni di lavoro della giuria nazionale, per discutere le conclusioni della commissione di analisi comparativa europea delle idee.

Il suo obiettivo è di offrire una base comune ai differenti esperti che partecipano alla valutazione della sessione.

Durante questa fase i progetti rimangono anonimi e sono identificati solo dal loro codice.

## **4. Realizzazioni**

### **4.1. Attività di supporto alle realizzazioni**

L'Associazione europea e le strutture nazionali si impegnano a fare quanto necessario per incoraggiare i comuni e/o gli operatori o loro promotori designati che hanno proposto i siti, a coinvolgere i gruppi premiati nella fase operativa.

Le strutture nazionali, in accordo con i partners delle città promotrici e con gli operatori, promuovono un primo incontro con i gruppi premiati entro 90 giorni dalla data ufficiale della pubblicazione dei risultati. Questo incontro - che può svolgersi sotto forma di dibattito, workshop o altro - costituisce il punto di partenza, per i rappresentanti dei siti, per

processi di realizzazione con i gruppi premiati, sulla base delle idee sviluppate nei loro progetti.

Questo follow-up operativo consiste in una serie di eventi previsti per fasi intermedie: workshops, pianificazione urbana, costruzione. Se necessario, i progetti possono essere realizzati su un sito diverso da quello in concorso ove vengano mantenute le idee dei progetti premiati.

I gruppi premiati devono conformarsi alle regole professionali in vigore nel paese in cui sono impegnati ad operare. Dopo il concorso, i gruppi premiati devono nominare un architetto del gruppo quale rappresentante esclusivo per i contatti con i comuni e/o gli operatori.

Un sunto della legislazione dei singoli paesi relative alle regole per l'esercizio professionale è reperibile sul sito web europeo alla pagina *Contact*.

#### **4.2. Siti Web**

In ogni paese, le singole strutture di Europan presentano le realizzazioni dei progetti al livello nazionale.

La segreteria europea presenta i processi di realizzazione completati in corso sul sito web europeo (menu *Implementation Processes*).

#### **4.3. Pubblicazioni sulle realizzazioni**

La segreteria europea coordina una pubblicazione europea sulle realizzazioni che presenta i progetti premiati e segnalati delle sessioni precedenti, realizzati o in corso di realizzazione.

## **ORGANIZZATORI**

### **INDICE**

#### **1. Definizione**

#### **2. Obiettivi**

#### **3. Organizzatori e associati di Europan**

##### 3.1. Organizzatori

##### 3.2. Città, promotori dello sviluppo urbano e operatori

#### **4. Lista delle segreterie di Europan 13**

#### **5. Europan 13, carta dei 16 paesi partecipanti**

### **1. Definizione**

EUROPAN è una federazione europea di organizzazioni nazionali che gestiscono concorsi di architettura seguiti da realizzazioni o studi urbani, lanciati simultaneamente da più paesi su un tema e con obiettivi comuni. Il presente regolamento si applica a tutti i concorsi della sessione di Europan.

### **2. Obiettivi**

Nella prospettiva di un dialogo aperto e di una cooperazione all'interno di un'Europa allargata, EUROPAN mira ad approfondire le conoscenze e le riflessioni sulla residenza e sull'urbanistica e a favorire gli scambi in materia fra i vari paesi europei.

Europan ha come obiettivo di aiutare

- i giovani progettisti europei a sviluppare e far conoscere le loro idee su scala europea ed internazionale;
- i comuni e gli operatori che hanno proposto i siti a trovare soluzioni architettoniche ed urbanistiche innovative.

Europan intende quindi promuovere, nei paesi partecipanti, studi urbani ed interventi sperimentali nel settore dell'edilizia residenziale e attivare processi innovativi di sviluppo urbano.

### **3. Organizzatori ed associati di Europan**

#### **3.1. Organizzatori**

##### **Strutture organizzative nazionali**

In ogni paese, l'organizzazione dei concorsi è affidata a una struttura nazionale composta da: rappresentanti delle Amministrazioni o delle Istanze tutelari, rappresentanti dei comuni, operatori pubblici e privati, progettisti e istituzioni rappresentative degli stessi, personalità culturali.

Questa struttura nazionale si organizza nella forma giuridica di un'associazione senza scopo di lucro. Il suo ruolo è di curare il concorso nazionale e di promuovere le idee dei progettisti premiati contribuendo alla loro realizzazione.

Ogni struttura nazionale è dotata di una segreteria nazionale.

#### **Paesi organizzatori**

La struttura nazionale di ogni paese organizzatore, firmatario della Carta, si impegna ad organizzare un concorso con tema, regolamento e calendario comuni agli altri paesi organizzatori.

#### **Paesi associati**

La struttura nazionale di ogni paese associato, firmatario della Carta, si impegna a proporre almeno un sito. Forma un'associazione con un paese organizzatore o con altri paesi associati per la giuria e partecipa al concorso sullo stesso tema, con le stesse regole e seguendo lo stesso calendario degli altri paesi organizzatori.

Le strutture European di questi paesi associati si impegnano ad organizzare, in coordinamento con i paesi organizzatori, il giudizio dei progetti pervenuti.

#### **Associazione European**

Una ASSOCIAZIONE EUROPEA EUROSPAN opera come struttura federativa delle diverse strutture nazionali.

La sua ASSEMBLEA GENERALE è costituita da quattro rappresentanti della struttura nazionale istituita in ogni paese organizzatore, da rappresentanti dei paesi associati e da membri onorari. Il suo CONSIGLIO è costituito da un rappresentante di ciascun paese organizzatore.

Un COMITATO SCIENTIFICO, composto da esperti di tutta Europa, ha il compito di formulare proposte sui temi, condurre un'analisi comparativa dei siti e dei risultati, di moderare i dibattiti del Forum e di esprimere una riflessione strategica sullo sviluppo urbano delle città europee.

L'Associazione è dotata di una SEGRETERIA GENERALE che organizza il lavoro dell'Associazione e coordina l'attività delle segreterie nazionali, del Comitato Esecutivo e dell'Assemblea Generale. La segreteria generale europea assicura, in coordinamento con le segreterie nazionali, la realizzazione concreta delle manifestazioni e dei concorsi e sovrintende alla regolarità delle procedure.

L'Associazione è presieduta da Anna Catasta.

Anna Catasta, italiana, ex membro del Parlamento Europeo. Attualmente è direttore del CdIE, una società che opera per la promozione e la partecipazione di progetti legati allo sviluppo locale e alle risorse umane, con particolare attenzione per le politiche comunitarie nella città e nel territorio, la cittadinanza europea e la qualità sociale degli interventi.

### **3.2. Città, promotori dello sviluppo urbano e operatori**

Il tema di EUROSPAN invita ad una cooperazione con le pubbliche Amministrazioni, i promotori dello sviluppo urbano e gli operatori dei paesi organizzatori. Questi promotori sono stati sollecitati da ogni struttura nazionale per proporre delle situazioni urbane che rispondano alle esigenze dei concorsi European.

Tale collaborazione offre a questi partner di European l'occasione, attraverso i progetti premiati e il dibattito che ne deriva, per una riflessione aperta e funzionale allo sviluppo delle situazioni urbane proposte. Inoltre, consente loro di utilizzare i servizi dei gruppi premiati, indipendentemente dalla nazionalità, per commissionare studi urbani, progetti di sviluppo urbano e/o di architettura.

## **4. Lista delle strutture di European 13**

Nel sito web europeo sono presenti i dettagli sulle strutture nazionali ed europea ed i nomi delle persone impegnate nelle attività dei diversi paesi.

## **5. European 13, Carta dei 15 paesi partecipanti**

Noi, rappresentanti delle organizzazioni nazionali EUROSPAN di Austria, Belgio, Croazia, Finlandia, Francia, Germania, Italia, Kosovo, Norvegia, Olanda, Polonia, Portogallo, Spagna, Svezia, Svizzera, firmatari della presente carta, ci impegniamo a partecipare ad EUROSPAN 13.

Nel quadro di un nuovo modello di città sostenibile e delle trasformazioni qualitative che essa opera attraverso la considerazione dell'economia, delle risorse, dei nuovi sistemi di mobilità e della valorizzazione degli spazi urbani, siamo convinti che l'architettura e l'urbanistica svolgano un ruolo importante nell'evoluzione dei territori e dei paesaggi urbani, degli spazi pubblici della città, delle relazioni sociali e delle condizioni di vita dei cittadini del XXI secolo e contribuiscano in modo determinante alla vita culturale europea e all'identità dell'urbanità europea.

Condividiamo l'obiettivo principale di EUROSPAN di dar corpo all'idea di un'Europa nella quale i giovani talenti possono offrire un contributo all'architettura, all'urbanistica ed al paesaggio costituendo una federazione di paesi Europei attorno ad un concorso di idee d'architettura e di scambi professionali su questi temi.

Per queste ragioni:

- Promuoviamo scambi scientifici e culturali. Obiettivo di tali scambi è di permettere la condivisione degli elementi comuni a tutti i paesi e alle città d'Europa, di diffondere le esperienze di ciascuno pur affermando le specificità nazionali, regionali e locali.
- Offriamo ai giovani architetti europei la possibilità di esprimere idee nuove che contribuiscono allo sviluppo e alla rigenerazione delle città europee e li assistiamo nel realizzare interventi che mettano in pratica queste idee.
- Associamo alla nostra iniziativa alcune città europee che cercano risposte innovative ai problemi posti dai contesti urbani e dall'evoluzione dei modi di vita.
- Intendiamo diffondere le idee di EUROPAN oltre i paesi membri, incoraggiando ed invitando altri paesi europei che non sono ancora in grado di unirsi ad European come organizzatori, a partecipare come paesi associati.
- Decidiamo di lanciare la tredicesima edizione di European sul tema generale: *La città adattabile 2, Auto-organizzazione – Condivisione – Progetto (Processo)*

Conformemente a questi obiettivi e per assicurarne l'attuazione, ci impegniamo a:

- garantire la qualità e indipendenza della nostra organizzazione a livello nazionale ed europeo, attraverso il personale e le risorse delle segreterie esecutive, per assicurare il buon andamento dei concorsi e delle manifestazioni, nel rispetto delle regole, delle decisioni e degli atti dell'Assemblea Generale e del Consiglio;
- garantire ai paesi organizzatori il finanziamento dell'organizzazione europea versando la quota secondo rate e scadenze fissate e pagando gli interessi dovuti in caso di ritardo nei pagamenti;
- garantire che le aree proposte per il concorso (1 per ogni paese associato e 2 o più per ogni paese organizzatore) siano conformi alle regole stabilite dall'Assemblea Generale (conformità al tema, iniziative ufficiali, fattibilità, qualità dell'informazione e dei documenti forniti);
- garantire la pubblicità dei concorsi e promuovere i progetti premiati;
- garantire l'eminente qualità della giuria e le condizioni per il suo buon funzionamento;
- garantire che i documenti del concorso siano tradotti nelle lingue concordate;
- garantire supporto e assistenza ai gruppi premiati, quale che sia la loro nazionalità, e agevolare un processo e/o studio di realizzazione che nasca dalle idee espresse nei loro progetti;
- garantire alle città, agli operatori e alle autorità appaltatrici che le idee, gli studi e le realizzazioni dei progetti vincitori rispetteranno i requisiti stabiliti per i siti di concorso di European 13;
- garantire il pagamento dei premi secondo i tempi stabiliti.